

# ERCO



## Mode d'emploi

**Aspirateur à feuilles et déchets**

**ES-610**

**ES-620**

**ES-640PIA**



**ATTENTION!** Lisez attentivement les instructions et les règles de sécurité avant de travailler.

## Table des matières

### Information de base

Description de l'appareil.....	3
Plaque signalétique.....	3
Données appareil.....	3
Explication symboles.....	4
Généralités.....	4
Dispositifs de sécurité.....	4
Équipement de protection.....	4
Comportement en cas de danger.....	4
Sécurité.....	5
Sources générales de danger.....	5

<b>Dispositions de garantie pour les appareils à moteur ERCO.....</b>	<b>6</b>
---	----------

<b>Responsabilité du propriétaire.....</b>	<b>8</b>
--	----------

<b>Montage et mise en service.....</b>	<b>8</b>
--	----------

<b>Transport.....</b>	<b>8</b>
-----------------------	----------

### Aperçu des composants

ES-610.....	9
ES-620.....	9
ES-640PIA.....	10

### Commandes

Commandes du moteur.....	10
Interrupteur de l'allumage.....	10
Manette des gazs.....	11
Levier d'embrayage (ES-620, ES-640PIA).....	11
Changement de vitesse.....	11
Broche de réglage pour la ventouse.....	11

### Contrôles

Démarrer l'appareil.....	12
Éteindre l'appareil.....	12
Dans une situation d'urgence.....	12
Monter le sac de ramassage.....	12
Vider le sac de ramassage.....	12
Méthode de travail correcte.....	13
Aspiration feuilles sèches.....	13
Aspiration feuilles humides.....	13
Aspiration déchets.....	13
En cas d'encrassement.....	14
Montage tuyau d'aspiration (accessoire).....	14

### Entretien

Nettoyage à sec du sac pour ramassage à sec.....	15
Nettoyage humide du sac pour ramassage à sec.....	15
Moteur.....	15
Plan d'entretien.....	15

### Recherche d'erreurs

Si le moteur ne démarre pas.....	16
En cas de manque de puissance d'aspiration.....	16
Fermeture éclair difficile à utiliser.....	16

<b>Données techniques.....</b>	<b>17</b>
--------------------------------	-----------

<b>Déclaration de conformité CE.....</b>	<b>18</b>
--	-----------

Nous vous félicitons pour l'achat d'un produit de qualité chez ECHO. Ce produit a été fabriqué selon des processus de fabrication modernes et en conformité avec des mesures d'assurance qualité étendues, car ce n'est que lorsque vous êtes satisfait de votre appareil que nous avons atteint notre objectif.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire les instructions d'utilisation et respecter les instructions et règles de sécurité.

Si vous avez des questions sur l'appareil, veuillez contacter notre revendeur partenaire spécialisé.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de nos appareils.

ECHO MOTORGERÄTE GmbH

## Description

Votre nouvel aspirateur à feuilles a été conçu pour garantir des performances élevées sur une longue période. Une finition exceptionnelle, la meilleure qualité et une longue durée de vie de l'appareil sont à l'origine de la marque ERCO. Nous espérons que l'aspirateur à feuilles et à déchets ERCO vous procurera beaucoup de plaisir et de soulagement au travail. Un tuyau d'aspiration est également disponible pour cet appareil, ce qui vous permet de travailler plus facilement sous des buissons, dans des escaliers ou dans d'autres endroits peu accessibles.

De plus, un sac humide est disponible pour le travail par temps humide ou par voie d'aspiration humide.

Dans des conditions sèches et très poussiéreuses, l'utilisation de l'insert piège à poussière (disponible sur demande) est recommandée.

Votre aspirateur à feuilles et à déchets, entraîné par un moteur à essence, un dispositif d'aspiration mobile pour les déchets et autres matériaux de densité relativement faible.

Un flux d'air est généré par une turbine, qui transporte le matériau d'aspiration via une trompe d'aspiration ou un tuyau d'aspiration (option) dans un sac de capture poreux et perméable à l'air. Le matériau d'aspiration est partiellement écrasé par la turbine. L'entraînement s'effectue en poussant l'appareil (ES-610), via une boîte de vitesse à une vitesse (ES-620) ou une boîte à plusieurs vitesses.

Transmission manuelle avec différentiel sur les roues arrière. Il a 6 vitesses avant et 1 marche arrière (ES-640PIA).

L'appareil est guidé par le guidon ; les roues de support avant sont conçues comme des roulettes pivotantes.



Étiquette

## Données appareil

Modèle

No. de série

Année

## Symboles

Dans ce manuel d'instructions et sur l'appareil lui-même, il y a des avertissements qui sont marqués par des symboles ou des termes. Voici une liste de ces symboles et termes, ainsi que leur signification pour l'utilisateur



### DANGER

Ce symbole, en relation avec le terme DANGER, indique des faits ou des circonstances qui entraînent des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité



### AVERTISSEMENT

Ce symbole, en relation avec le terme AVERTISSEMENT indique des faits ou des circonstances qui entraînent des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité



### ATTENTION

Ce symbole, associé au terme ATTENTION, indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou les personnes à proximité.



### Protéger les membres

Risque de blessure élevé !



### Surfaces chaudes

Risque de brûlure !



### Essence normale sans plomb

Risque d'explosion !



### Lire et respecter le mode d'emploi



### Porter un équipement de protection approprié

Protégez vos yeux et vos oreilles

## IMPORTANT :

Informations sur l'utilisation correcte et la protection de l'aspirateur contre les dommages.

## Généralités

- Le respect des informations contenues dans ce manuel garantit une manipulation sûre de l'aspirateur pour feuilles et déchets.
- Pour une utilisation sans risque, il faut respecter toutes les consignes de sécurité.
- L'opérateur doit avoir lu attentivement et compris ce mode d'emploi avant de pouvoir commencer tout travail.
- Avant tout déplacement et transport sur la voie publique, il convient de respecter le code de la route en vigueur.
- Les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions locales de prévention des accidents doivent également être respectées.
- Les règles de sécurité au travail doivent être respectées.
- L'opérateur doit avoir accès à tout moment aux instructions d'utilisation.

## Dispositifs de sécurités

Pendant le fonctionnement de l'aspirateur de feuilles et de déchets, les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés ou mis hors service. L'appareil ne doit pas être utilisé sans ventouse ou sac de ramassage.

Réparer immédiatement tout endommagement des dispositifs de sécurité, de la buse d'aspiration ou du sac collecteur.

## Équipement de protection

Pendant le fonctionnement de l'aspirateur de feuilles et de déchets, l'opérateur doit porter :

- Chaussures robustes,
- Vêtements près du corps,
- Gants de sécurité,
- Protection auditive et
- Lunettes de sécurité

Veillez également tenir compte des informations figurant dans les consignes de sécurité.

## Comportement en cas de danger

- S'arrêter immédiatement
- Arrêter le moteur
- Reculer de l'appareil
- Remédier à la situation

## Sécurité

### Utilisation conforme

L'appareil convient comme aspirateur de feuilles et de déchets. Toute utilisation au-delà est considérée comme inappropriée et interdite. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en résultent ; l'utilisateur en assume seul le risque. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation et d'entretien spécifiées par le fabricant.

### Mauvaise utilisation possible

Ne ramassez pas de fils, de câbles ou de roches lourdes. Des dommages à la machine et/ou des blessures peuvent résulter d'une projection. Ne poussez aucun objet sous la buse d'aspiration avec votre pied. (Risque de blessure !) N'aspirez aucun objet susceptible de bloquer le ventilateur (dommages matériels !).

## Sources générales de danger

### Utilisation et commande

Avant de commencer le travail, il convient de vérifier l'état de l'appareil, y compris de tous les accessoires éventuels. l'état correct et la sécurité de fonctionnement. L'opérateur doit utiliser l'appareil conformément à sa destination. L'utilisation dans des locaux fermés est interdite. L'utilisation de l'appareil est réservée aux personnes qui ont été formées à son maniement ou qui ont prouvé leurs capacités à le faire et qui sont expressément chargées de l'utiliser. Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de l'appareil lors du démarrage du moteur. Tous les dispositifs de protection doivent être correctement installés et fonctionner. Ne jamais laisser la machine sans surveillance. Lorsque vous quittez la machine, coupez le moteur et verrouillez la machine. Sécuriser la machine contre tout mouvement involontaire. L'opérateur est responsable des accidents survenant à d'autres personnes ou de leurs biens.

### Dangers spécifiques

Ne pas aspirer de matières facilement inflammables ou d'objets chauds (p. ex. cendres, charbon de bois pour barbecue) (danger de mort par brûlure).

### Dangers liés au moteur

Ne pas toucher les pièces du moteur pendant et après le fonctionnement. (risque de brûlure par les surfaces chaudes). Avant toute intervention sur l'appareil, ainsi qu'avant les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation, arrêter le moteur et le laisser refroidir (risque de brûlure par les surfaces chaudes).

Avant toute intervention sur l'appareil, l'arrêter et retirer la cosse de la bougie.

Ne pas faire le plein d'essence lorsque le moteur est en marche (danger de mort par combustion et/ou explosion). Essuyer immédiatement l'essence renversée avec un chiffon (danger de mort par combustion et/ou explosion). Ne conserver l'essence que dans des récipients prévus à cet effet.

Les gaz d'échappement sont toxiques et nuisibles à la santé, ils ne doivent pas être inhalés.

### Dangers liés à la conduite

Seules les pentes de 20% maximum peuvent être empruntées.

Une attention particulière doit être portée aux trajets perpendiculaires à la pente (risque de basculement).

### Dangers pour les enfants, personnes âgées et animaux

L'opérateur doit faire attention aux conditions locales ainsi qu'aux effets du bruit sur les personnes et les animaux. L'appareil ne doit jamais être garé sur une pente. Les enfants, les personnes âgées et les animaux ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

### Entretien

Les travaux de nettoyage, de réparation et d'entretien ainsi que l'élimination des dysfonctionnements ne doivent en principe être effectués que lorsque le moteur est à l'arrêt.

Le cas échéant, retirer la cosse de la bougie.

Le nettoyage de l'appareil ne doit pas être effectué avec un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur haute pression (risque de court-circuit ou d'autres dommages).

Respecter le contrôle de sécurité selon les prescriptions locales en vigueur pour les appareils mobiles à usage professionnel.

Toujours effectuer les travaux sur l'appareil avec des outils de travail appropriés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.

### Qualification du personnel et des utilisateurs

Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil, sauf si une personne responsable de leur sécurité supervise l'utilisation ou les instructions.

Il est interdit aux jeunes de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.

La capacité de réaction de l'utilisateur ne doit pas être altérée, par exemple par des drogues, de l'alcool ou des médicaments.

L'utilisateur doit avoir été formé à l'utilisation de l'appareil.

L'utilisateur doit être familiarisé avec les indications du mode d'emploi.

## Garantie et dispositions de garantie pour les appareils à moteur ERCO

Cher Client !

Vous avez décidé d'acheter une machine ERCO et avez ainsi acquis une aide fiable et de grande qualité pour vos travaux. Pour que vous puissiez profiter longtemps de l'appareil, il est impératif de ne l'utiliser que conformément à l'usage prévu et d'effectuer régulièrement des travaux d'entretien et d'inspection. L'appareil doit être entretenu au moins 1 x par an par un atelier ERCO agréé. Nous attirons expressément votre attention sur le fait que certaines pièces de cette machine sont soumises à une usure normale et doivent donc être remplacées.

### Utilisation conforme :

Cet aspirateur de feuilles et de déchets doit être utilisé exclusivement pour aspirer des feuilles, de l'herbe, de la sciure, du papier et d'autres déchets, à condition qu'il s'agisse de matériaux de faible densité et de structure molle. Pour le mode d'aspiration, le montage du sac de ramassage est obligatoire. L'aspiration de matériaux chauds ou enflammés est strictement interdite, tout comme l'aspiration de liquides inflammables, car cela peut entraîner de graves blessures. Des poignées modernes et ergonomiques permettent de manipuler l'appareil facilement et en toute sécurité. Les personnes qui travaillent pour la première fois avec un aspirateur de feuilles doivent recevoir des instructions précises du vendeur ou participer à un cours spécialisé. Ne jamais diriger les tubes d'aspiration vers des personnes ou des animaux. L'appareil est conçu pour fonctionner avec les accessoires proposés par la société ECHO. Il est dangereux et donc strictement interdit d'utiliser l'aspirateur de feuilles à d'autres fins.

### Conditions de garantie ECHO Motorgeräte

Les conditions de garantie suivantes sont une prestation supplémentaire volontaire de la société ECHO Motorgeräte, dont le client peut bénéficier conformément aux explications. Les droits de garantie du client vis-à-vis de son partenaire contractuel, le revendeur ERCO agréé, ne sont pas affectés par les prestations de garantie mentionnées. Il peut faire valoir ces droits de garantie sans tenir compte des conditions de garantie.

1. La société ECHO Motorgeräte se réserve toujours le droit de faire appel à des tiers, en particulier à des réparateurs agréés ERCO, pour traiter la demande de garantie. La société ECHO Motorgeräte reste cependant habilitée à décider d'un recours en garantie.
2. En cas d'utilisation exclusivement privée du produit ERCO, la durée de la garantie est de 24 mois. En cas d'utilisation commerciale ou professionnelle, elle est de 12 mois.
3. Le délai de garantie commence à courir au moment du premier achat, attesté par un justificatif imprimé mécaniquement et enregistré dans la comptabilité du revendeur.

Si le client revend le produit, la période de garantie ne recommence pas. Si des travaux sont effectués dans le cadre de la garantie, notamment le remplacement de pièces, cela n'entraîne pas un nouveau départ de la période de garantie.

4. La garantie ne couvre que les défauts pouvant être attribués à des défauts de matériau ou de fabrication ou à la non-réalisation des propriétés garanties. La réclamation doit être faite auprès du revendeur agréé ERCO. Les travaux de maintenance et d'entretien indiqués dans le manuel d'utilisation sont à la charge du propriétaire.
5. Les droits de garantie sont initialement limités à des prestations supplémentaires, c'est-à-dire à des améliorations ultérieures ou à des livraisons de pièces de rechange.
6. Si la société ECHO Motorgeräte est appelée à intervenir dans le cadre de la garantie, la société ECHO s'efforcera de fournir les pièces de rechange nécessaires au revendeur agréé dans les meilleurs délais. Le client n'a pas droit à une livraison immédiate. Nous soulignons expressément qu'un retard de livraison ne donne pas droit à une demande de dommages et intérêts contre la société ECHO Motorgeräte. En outre, elle n'entraîne pas non plus de prolongation de la période de garantie. Par ailleurs, nous attirons expressément l'attention sur le fait que les droits légaux du client à des dommages et intérêts à l'encontre du vendeur en raison d'une exécution trop tardive des droits de garantie n'en sont pas affectés
7. Exclusion de garantie
  - 7a. Sont exclus de la garantie les dommages causés par une mauvaise utilisation et des réparations inappropriées par des tiers, un entretien et une maintenance insuffisants ou une utilisation inappropriée. De plus les dommages causés par des influences extérieures et/ou des corps étrangers ainsi que les frais d'expédition et de transport sont exclus de la garantie. La condition préalable à une demande de garantie est la preuve d'une inspection annuelle appropriée dans un atelier ERCO agréé
  - 7b. Même lorsque le dispositif à moteur est utilisé conformément à sa destination, les pièces essentielles sont soumises à une usure normale et au vieillissement naturel. Ces pièces doivent être remplacées à temps en fonction du type et de la durée d'utilisation. Il s'agit de toutes les pièces qui tournent / entraînent ou des outils de travail. Il s'agit entre autres de : le carter de turbine, le sac de ramassage, la turbine, la courroie trapézoïdale, le bol d'aspiration, la barre de mélange en caoutchouc, la barre de brossage, les filtres, le démarreur, la bougie.
8. Le mode d'emploi et les instructions d'utilisation de l'appareil font partie de la garantie et des dispositions de garantie. Il contient des informations sur l'entretien, la maintenance et le fonctionnement appropriés.



L'utilisateur doit être très attentif à ces instructions. Le manuel d'utilisation et d'utilisation est inclus avec chaque appareil. En plus de la notice d'utilisation, vous trouverez ci-dessous les informations et conseils que vous devez suivre afin de pouvoir prétendre à la garantie.

### **Minimiser l'usure, éviter les dommages**

Le respect des consignes de ce mode d'emploi permet d'éviter une usure excessive et des dommages à ce dispositif à moteur ERCO. L'utilisation, l'entretien et le stockage de cet appareil à moteur ERCO doivent être effectués avec le même soin que celui décrit dans le mode d'emploi. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Cela vaut dans les cas suivants :

- a) Modifications du produit non autorisées par la société ECHO Motorgeräte
- b) Utilisation non conforme de l'appareil à moteur ERCO
- c) Utilisation de l'engin motorisé ERCO lors de compétitions et de manifestations sportives
- d) Dommages indirects dus à la poursuite de l'utilisation de l'appareil ERCO malgré des composants défectueux
- e) Utilisation d'outils, d'accessoires et d'équipements non autorisés par ERCO.

### **Travaux de maintenance**

Les travaux mentionnés dans le chapitre travaux de maintenance et conseils d'entretien du mode d'emploi doivent être effectués régulièrement. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il faut apporter la preuve d'une inspection annuelle dans les règles de l'art auprès d'un centre d'entretien ERCO agréé. En cas d'omission de ces travaux, des dommages peuvent survenir, dont l'utilisateur est alors lui-même responsable. Il s'agit entre autres de :

- a) Dommages au moteur suite à un entretien non effectué à temps ou insuffisant (mauvais réglage du carburateur, nettoyage insuffisant des filtres à air et à carburant ainsi que de la conduite d'air de refroidissement).
- b) La corrosion et autres dommages consécutifs à un stockage inapproprié
- c) Les dommages et leurs conséquences résultant de l'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine ERCO.
- d) Les dommages causés par des travaux d'entretien ou de réparation effectués dans des ateliers spécialisés non agréés par ERCO.

### **Évolution technique**

Chez ECHO-Motorgeräte, nous travaillons constamment au perfectionnement de toutes les machines et de tous les appareils. Nous nous réservons le droit de modifier la forme, la technique et l'équipement de nos produits. Les indications et les illustrations de ce mode d'emploi ne peuvent donc donner lieu à aucune revendication.

## Responsabilité du propriétaire

**IMPORTANT** : les travaux d'entretien suivants ne sont pas couverts par la garantie du fabricant et relèvent donc de votre propre responsabilité :

1. En fonction de la fréquence d'utilisation l'appareil doit être régulièrement relubrifié et ajusté. Veuillez lire les instructions du moteur.
2. Dans un environnement poussiéreux, la consistance de huile moteur change. Veuillez lire à ce sujet le mode d'emploi d'utilisation du moteur.
3. Veillez à ce que toutes les pièces de l'appareil soient en bon état et correctement fixées. Réparez toujours immédiatement les dommages. Remplacez les pièces usées ou endommagées. Enlevez toujours la poussière, la graisse, l'huile ou les dépôts de saleté. Maintenez toujours toutes les vis bien serrées.
4. La pression des pneus d'environ 1,0 bar.
5. Ajustez la hauteur de la buse d'aspiration à la surface respective telle que le goudron, la pelouse ou les feuilles.
6. Nettoyez et séchez votre aspirateur de feuilles et de déchets ERCO après chaque utilisation.
7. Videz régulièrement le sac de ramassage, pour que l'aspirateur puisse fonctionner optimalement.
8. Dans des conditions d'utilisation très difficiles (poussiéreuses et humides), le sac de ramassage doit être nettoyé à des intervalles plus courts (voir le mode d'emploi).
9. Dans des conditions d'utilisation poussiéreuses, un entretien fréquent du moteur est nécessaire. Nettoyez ou remplacez le filtre à air à intervalles plus courts et plus réguliers, conformément au manuel d'utilisation du moteur.
10. Si l'aspirateur de feuilles aspire des feuilles humides et de la terre, le boîtier de la turbine doit également être contrôlé quotidiennement pour vérifier qu'il n'est pas encrassé, voire bouché. Une forte dégradation de la puissance d'aspiration est le signe de ce défaut. (voir entretien)



### Attention :

Éteignez le moteur et retirez la cosse de la bougie avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de l'aspirateur de feuilles.

**Risque de blessures graves.**

## Assemblage et 1re mise en service

Lisez à cet effet les instructions de montage jointes à ce mode d'emploi. Respectez et suivez scrupuleusement les indications de la notice. Ces travaux doivent être effectués par un revendeur spécialisé ou être effectués par un spécialiste qualifié à cet effet.

## Transport

Avant le transport, l'appareil doit être mis hors service. Lors du transport, l'aspirateur de feuilles et de déchets doit impérativement être sécurisé contre tout mouvement.

N'utilisez que des moyens auxiliaires homologués pour le chargement et la sécurisation du chargement de l'aspirateur de feuilles et de déchets sur ou dans des véhicules.



### Attention :

**Arrimer impérativement l'appareil lors du transport. N'utiliser que des moyens d'arrimage homologués. N'utiliser que des rails de chargement homologués.**

**Risque de blessures et de dégâts matériels**



## Aperçu des composants ES-610



1. Guidon
2. Sac de ramassage
3. Manette de gaz
4. Buse aspiration réglage en hauteur
5. Canal d'éjection
6. Carter de la turbine
7. Tête d'aspiration
8. Roue
9. Moteur

## Aperçu des composants ES-620



1. Guidon
2. Sac de ramassage
3. Manette de gaz
4. Buse aspiration réglage en hauteur
5. Canal d'éjection
6. Carter de la turbine
7. Tête d'aspiration
8. Roue
9. Moteur
10. Levier d'embrayage

## Aperçu des composants ES-640PIA



1. Guidon
2. Sac de ramassage
3. Manette de gaz
4. Réglage hauteur buse aspirante
5. Canal d'éjection
6. Carter de la turbine
7. Tête d'aspiration
8. Roue
9. Moteur
10. Levier d'embrayage
11. Levier de vitesse
12. Points d'arrimage

## Éléments de commande

Familiarisez-vous avec les éléments de commande de votre aspirateur de feuilles et de déchets.

### Commande moteur

Lire impérativement le mode d'emploi du moteur ci-joint.

### Choke

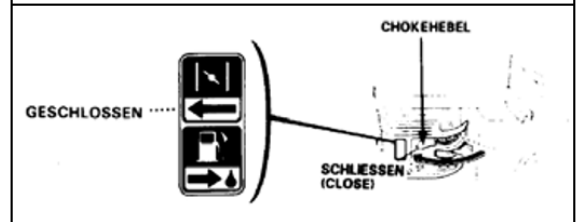
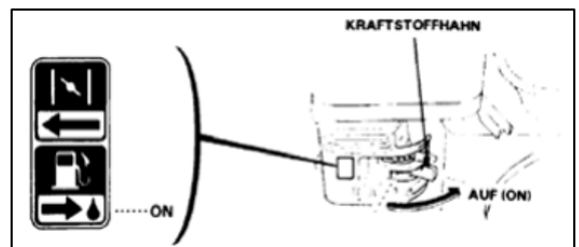
Lorsque le moteur est froid, amener la manette en position FERMÉE. Après le démarrage, repousser lentement le levier de starter en position RUN. Lorsque le moteur est chaud, laisser le levier de starter en position RUN et démarrer le moteur.

### Robinet de carburant

Avant de démarrer le moteur, ouvrir le robinet de carburant sur le moteur (position ON). Après l'arrêt, refermez-le (position OFF).

### Interrupteur d'allumage

Le commutateur d'interruption de l'allumage doit être en position "marche" pour pouvoir démarrer le moteur. Placez l'interrupteur en position "arrêt" pour arrêter le moteur.



## Accélérateur

Pour démarrer le moteur, placez la manette des gaz en position plein gaz et, en cas de démarrage à froid, fermez également le volet de démarrage du moteur (CHOKE). Vous n'obtiendrez la meilleure puissance d'aspiration qu'au régime maximal, c'est pourquoi il faut mettre la manette des gaz en position plein gaz lorsque le moteur est en marche.

## Levier d'embrayage ES-620

Le levier d'embrayage permet d'enclencher l'entraînement de l'appareil. Pour ce faire, poussez le levier contre le guidon pour vous mettre en marche. Lorsque vous relâchez le levier, l'aspirateur s'arrête.

## Levier d'embrayage ES-640 PIA

La vitesse de conduite est exclusivement contrôlée par la boîte de vitesses à 6 rapports.

### Remarque importante :



La vitesse de déplacement ne doit pas être réglée par le levier d'embrayage. Si le levier d'embrayage n'est pas tiré jusqu'au guidon, la courroie trapézoïdale d'entraînement frotte et s'use donc très rapidement.



### Attention :

Ne jamais bloquer le levier d'embrayage de quelque manière que ce soit. **Risque de blessure.**

## Changement de vitesse ES-640PIA

La boîte de vitesses manuelle offre le choix entre 6 vitesses avant et une vitesse arrière. En général, l'aspiration se fait en 3e ou 4e vitesse. Les vitesses plus lentes sont recommandées pour les travaux difficiles ou les terrains difficiles. Engagez la vitesse souhaitée et appuyez sur le levier d'embrayage pour démarrer.

### Important :

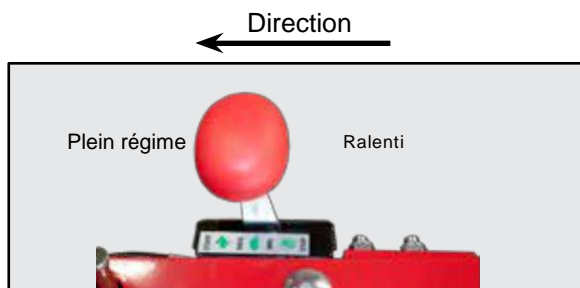
**Ne jamais actionner le changement de vitesse sans embrayage.** Relâchez le levier d'embrayage pour changer de vitesse.

## Tige de réglage pour tête d'aspiration

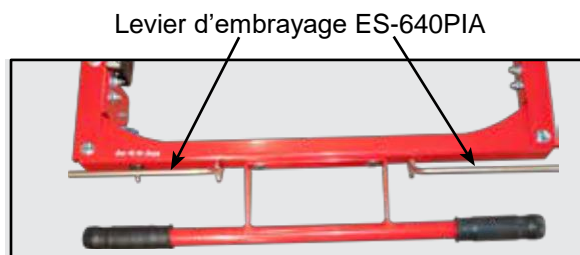
Sur le côté gauche de l'appareil se trouve la broche de réglage pour le réglage en continu de la hauteur de la ventouse. Tournez la broche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la ventouse plus bas. En règle générale, une hauteur de ventouse de 7,5 cm est idéale pour les matériaux secs. Réglez la ventouse plus bas en cas de matériau humide ou même mouillé et en décomposition. Le réglage le plus bas est atteint lorsque le tablier en caoutchouc atteint le sol. Un réglage plus bas n'est en aucun cas judicieux, n'améliore pas la puissance d'aspiration et peut entraîner des dommages sur la ventouse. Un réglage trop bas diminue la puissance d'aspiration.

### Important :

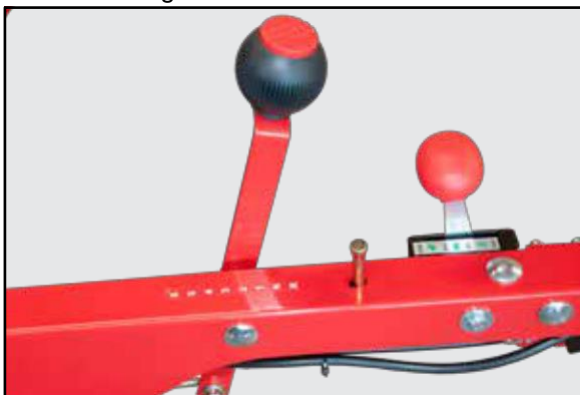
**Régler la tête d'aspiration le plus haut possible. Un réglage trop bas peut endommager celle-ci et n'améliore pas la puissance d'aspiration.**



Levier d'embrayage ES-620



Changement vitesse ES-640PIA



Tige de réglage pour tête d'aspiration



## Utilisation

Avant d'utiliser votre aspirateur de feuilles et de déchets, assurez-vous que :

- L'appareil est posé sur une surface solide et plane,
- Le sac de ramassage est accroché,
- La tête d'aspiration est réglée à la bonne hauteur
- Le réservoir d'essence est rempli,
- La manette des gaz est sur „STOP/MIN“.

### Démarrer l'appareil

- Mettre le levier Choke sur „CLOSE“
- Mettre le robinet d'essence sur „ON“
- Mettre le bouton d'arrêt sur „EIN“
- Tirer la corde du démarreur – le moteur tourne
- Mettre le levier Choke sur „OPEN“
- Mettre la manette des gaz sur „VOLL“

### Arrêtez l'appareil

- Mettre l'accélérateur „STOP/MIN“
- Mettre le bouton d'arrêt sur „Aus“
- Mettre le robinet de carburant sur „OFF“

### En cas d'urgence

- Arrêtez l'entraînement (ES-620, ES-640PIA)
- Mettre le bouton d'arrêt sur „AUS“



### Attention :

Les matières facilement inflammables (p. ex. les braises, le charbon de bois chaud) peuvent s'enflammer si elles rencontrent une surface chaude.

**Risque de blessure par des substances facilement inflammables**

### Monter le sac de ramassage

- Faites glisser l'ouverture du sac de ramassage sur l'arc d'éjection. Serrez le sac de ramassage sur l'arc d'éjection à l'aide de la bande de serrage.
- Sur la partie supérieure du sac de ramassage se trouvent 4 languettes. Ces languettes sont tirées de l'extérieur sur le rail de guidage et accrochées aux 4 boulons à visser de couleur laiton.

### Vider le sac de ramassage

- Arrêter le moteur avant d'ouvrir le sac
- Ouvrir la fermeture éclair ou la fermeture à garrot du sac de ramassage et retirer le matériau aspiré. Porter des gants de protection.
- Fermer la fermeture éclair ou la fermeture à garrot du sac de ramassage.

### DANGER :



Ne jamais utiliser l'aspirateur de feuilles et de déchets sans sac de ramassage. Arrêter le moteur avant d'ouvrir ou de retirer le sac de ramassage.

**Risques de blessures graves.**

## Méthode de travail correcte

Pour garantir une bonne performance d'aspiration, les points suivants doivent être remplis :

- une puissance moteur suffisante
  - une turbine performante
  - Une vitesse d'avancement adaptée
  - Le réglage correct de la hauteur de la ventouse
1. Votre aspirateur de feuilles et de déchets est équipé d'un moteur Honda très puissant. La puissance de 3,6 kW garantit que la puissance du moteur est toujours suffisante.
  2. La construction éprouvée de la turbine garantit une excellente puissance d'aspiration. Toutefois, seule une turbine bien équilibrée et non endommagée peut fournir des performances correctes.
  3. L'adaptation de la vitesse de déplacement se fait par le biais de la vitesse (ES-610), de la transmission à une vitesse (ES-620) ou d'une transmission finement échelonnée avec 6 vitesses avant et une vitesse arrière (ES-640PIA). Cela vous permet d'adapter la vitesse d'avancement dans chaque situation afin d'obtenir la puissance d'aspiration souhaitée. La transmission différentielle (ES-620 et ES-640PIA) permet une manœuvrabilité illimitée.
  4. Le réglage en continu de la hauteur de la ventouse à l'aide de l'axe rotatif détermine la puissance d'aspiration. La ventouse ne doit être réglée que jusqu'à ce qu'une puissance d'aspiration correcte soit atteinte. Un réglage trop bas entrave la maniabilité et endommage la trompe d'aspiration, la puissance d'aspiration n'en est pas améliorée. Si le réglage est trop élevé, la force d'aspiration est insuffisante et la puissance d'aspiration n'est pas satisfaisante.

## Aspiration des feuilles sèches

Les feuilles sèches sont broyées par la turbine lors de l'aspiration. Ne réglez pas la trompe d'aspiration plus près du sol que ce qui est absolument nécessaire pour que l'appareil reste parfaitement manœuvrable. N'oubliez pas qu'en cas d'utilisation sur un terrain sec, l'appareil et le sac de ramassage ne se salissent guère. Il en va autrement pour les feuilles humides. Après avoir aspiré de grandes surfaces, il est indispensable de laver le sac de ramassage.

## Aspiration de feuilles humides

En principe, nous recommandons le sac de ramassage humide. Grâce à ses pores plus larges, il reste perméable à l'air même après un long travail. En cas de feuilles mouillées, la trompe d'aspiration doit être dirigée le plus près possible du sol. Pour obtenir une bonne puissance d'aspiration, la vitesse d'avancement doit être adaptée en conséquence (ralentie). Vous devriez travailler en 2e ou 3e vitesse.

## Aspirer les déchets

Pour les déchets de papier secs, etc., choisissez un réglage en hauteur comme pour les canettes de boissons. Toutefois, si les déchets de papier sont déjà détremés, il peut être nécessaire de procéder à une deuxième opération avec un réglage bas (voir feuilles mouillées). Comme pour l'aspiration des feuilles, toujours veiller à ce que le sac collecteur soit propre et perméable à l'air.



### Avertissement :

**Ne pas aspirer de déchets de verre ou de céramique, tels que des bouteilles ou des tessons.**

Les bouteilles, comme d'autres déchets, sont écrasées dans la turbine. Les tessons à arêtes vives peuvent percer le sac de récupération.

**Risque de blessure par des éclats de verre projetés ou par la manipulation des déchets.**

## Remarque :

Le sac de ramassage doit être lavé et séché chaque fois que le travail est terminé. Lavage à la main ou en machine jusqu'à 40°C. Après chaque lavage, maintenir la fermeture éclair en place avec un peu de talc.



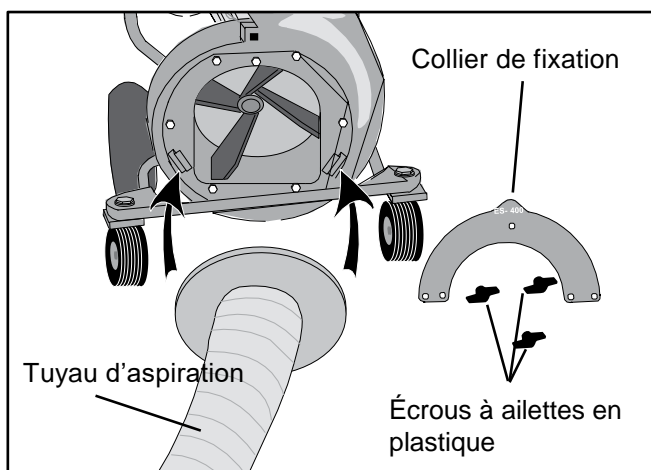
## En cas d'encrassement/d'obstruction

Pour ce faire, retirez les deux écrous à oreilles extérieurs et dévissez complètement la vis à oreilles au centre, au niveau de l'interrupteur de sécurité. Maintenant, retirez la collerette de fixation de la ventouse et la ventouse. Détachez les salissures/obstructions à l'aide d'un bâton en bois ou d'un objet similaire. Pour ce faire, ne mettez pas les mains nues dans le boîtier de la turbine, utilisez dans tous les cas des gants. Une fois que toutes les grosses saletés ont été éliminées et que la turbine tourne à nouveau librement, remontez la trompe d'aspiration et faites fonctionner l'appareil. Il est maintenant à nouveau prêt à l'emploi. Notez que : un contrôle et un nettoyage réguliers du carter de turbine préserve la grande force d'aspiration de l'appareil.



## Monter le tuyau d'aspiration (accessoire)

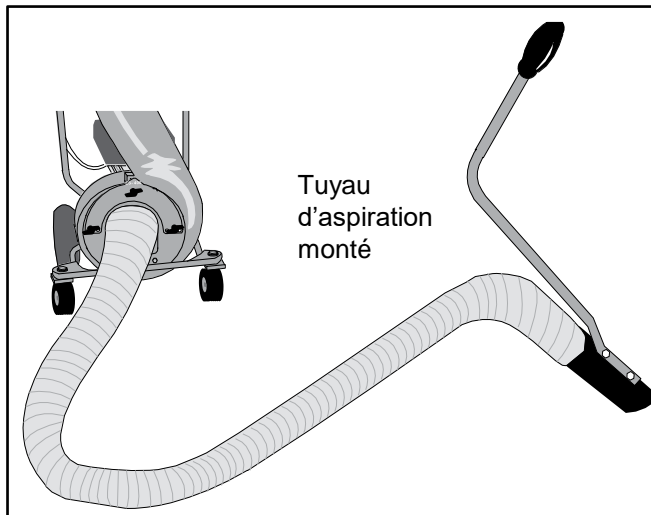
- Assurez-vous que le moteur est éteint (l'interrupteur d'arrêt est en position d'arrêt) et retirez le connecteur de la bougie. Mettez la buse d'aspiration dans la position la plus haute. Vous retirez la buse d'aspiration de l'appareil en retirant les deux écrous moletés et la vis moletée de l'interrupteur de sécurité.
- Fixez la bride de montage de la buse d'aspiration au carter de turbine en conséquence. Faites glisser le tuyau d'aspiration sur la bride de montage et serrez le collier de serrage.
- Pour basculer entre la buse d'aspiration et le flexible d'aspiration, arrêtez toujours le moteur et débranchez la cosse de la bougie.



### DANGER :

Ne jamais bloquer ou pointer l'interrupteur de sécurité sur le boîtier de la turbine. Remplacer l'interrupteur défectueux avant une nouvelle mise en service. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur sans ventouse ou sans tuyau d'aspiration.

**Risque de blessures graves. Les vêtements et les membres pourraient être aspirés.**





## Entretien

**Nettoyez régulièrement le sac de ramassage, si possible tous les jours.**

### Nettoyer le sac de ramassage à sec

- Le sac de ramassage à sec peut être brossé ou tapoté. Pour ce faire, faites fonctionner l'appareil au ralenti. **Attention** : n'inhalez pas la poussière produite, protégez-vous avec un masque approprié.

### Nettoyer le sac de ramassage par voie humide

- Laissez le sac de ramassage sur l'appareil et démarrez le moteur. Le sac se gonfle alors.
- Ouvrez la fermeture éclair d'environ 15 cm.
- Vous pouvez maintenant arroser confortablement le sac de ramassage de l'intérieur avec la lance d'un nettoyeur haute pression ou avec un tuyau.
- Si vous laissez le moteur tourner encore quelques instants après l'aspersion du sac collecteur, celui-ci séchera rapidement.

Vous pouvez aussi nettoyer le sac collecteur dans un bain d'eau ou le faire nettoyer par un teinturier professionnel. Frottez la fermeture éclair avec du talc après le nettoyage pour garantir un bon fonctionnement.

## Moteur

Respectez les consignes d'entretien figurant dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur.

- Nettoyer le préfiltre à air : nettoyez quotidiennement la cartouche en mousse lavable du préfiltre à air. Dans des conditions de travail très poussiéreuses, un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire.
- Vidange de l'huile moteur : changez régulièrement l'huile moteur conformément aux prescriptions du fabricant du moteur.

Plan d'entretien	après ... hrs de fctment						
	Avant Utilisation	Après Utilisation	Annuel	25	50	100	200
Entretien							
Nettoyage		X					
Vérifier les dispositifs de sécurité	X						
Vérifier le serrage de toutes les vis et de tous les écrous	X						
Vérifier la pression d'air des roues arrière	X						
Graisser les câbles sous gaines							X
Vérifier et régler les câbles sous gaines							O
Huiler les points de rotation et d'articulation			X				
Contrôler le filtre à air		●					
Nettoyer ou remplacer le filtre à air dans des conditions normales						●	
Nettoyer ou remplacer le filtre à air en cas d'environnement poussiéreux				●			
Vérifier le niveau d'huile moteur	●						
Vérifier les fuites de carburant et d'huile	●	●					
Remplacer le filtre à carburant						●	
Remplacer la bougie						●	

● voir les instructions d'utilisation du fabricant du moteur

O Les travaux ne doivent être effectués que par un revendeur spécialisé ou un spécialiste qualifié

## Dépannage

### Si le moteur ne démarre pas :

- Interrupteur d'allumage en position „On“?
- Cosse de bougie branchée?
- L'interrupteur de sécurité sur le ventilateur interrompt le courant d'allumage?
- Remplacer l'interrupteur défectueux le cas échéant. Resserer la vis et les écrous à ailettes pour la collerette de fixation de la tête d'aspiration maintienne l'interrupteur enfoncé.
- Réservoir de carburant rempli ?
- Robinet d'essence en position „On“?

### Fermeture à glissière difficile à utiliser:

- Fermeture éclair difficile à manier ? Nettoyer la fermeture éclair avec une brosse puissante et de l'eau savonneuse, la sécher et la traiter avec du talc. Entretenir régulièrement la fermeture éclair avec du talc.



#### **DANGER :**

Avant toute intervention sur l'appareil, placer le commutateur d'interruption de l'allumage en position "arrêt" et retirer la cosse de la bougie.

**Risque de blessures graves**

### En cas de manque de puissance d'aspiration :

- Sac de ramassage plein?
- Sac de ramassage encrassé ou bouché? Nettoyer ou laver régulièrement le sac.
- Tête d'aspiration ou tuyau bouché?
- Arrêter le moteur et attendre qu'il s'arrête. Ensuite retirer la tête d'aspiration et enlever le matériau. Porter des gants de protection.
- Ventilateur obstrué, roue à ailettes bloquée. Arrêter le moteur et attendre qu'il s'arrête. Ce n'est qu'alors que l'on peut retirer la trompe d'aspiration et enlever le matériau. Pour faciliter l'accès, il est également possible de retirer le couvercle de la turbine. Porter des gants de protection.



#### **Avertissement :**

Les déchets qui ont obstrué l'appareil peuvent contenir des morceaux de verre ou de céramique à arêtes vives et des pièces métalliques. Des arêtes vives peuvent être présentes dans l'appareil. Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez sur la turbine ou lorsque vous enlevez des obstructions.  
**Risque de blessure par des arêtes vives.**

## Données techniques:

<b>Modèle</b>	<b>ES-610</b>	<b>ES-620</b>	<b>ES-640 PIA</b>
Mesure, (L x l x h) mm	1670 x 660 x 1000	1670 x 720 x 1050	1670 x 780 x 1050
Poids kg	79	89	99
Moteur	Honda GP160 4-temps essence	Honda GP160 4-temps essence	Honda GX160 4-temps essence
Puissance moteur, max. kW (CV) tr/min	3,6 (4,8) 3600	3,6 (4,8) 3600	3,6 (4,8) 3600
Puissance continue, max. kW (CV) tr/min	2,5 (3,4) 3000 2,9 (3,9) 3600	2,5 (3,4) 3000 2,9 (3,9) 3600	2,5 (3,4) 3000 2,9 (3,9) 3600
Carburant	Essence, sans plomb	Essence, sans plomb	Essence, sans plomb
Capacité du réservoir	3.1 Ltr.	3.1 Ltr.	3.1 Ltr.
Boîte de vitesses	pas d'entraînement	1 en avant	6 en avant, 1 en arrière
Marque		General Transmission	Tecumseh-Perless
Pneus protégés épines	4.00 x 4	13 x 5,00 - 6	13 x 5,00 - 6
Pression des pneus	env. 1 bar	env. 1 bar	env. 1 bar
Réglage hauteur de la tête d'aspiration	0 – 15 cm, en continu	0 – 15 cm, en continu	0 – 15 cm, en continu
Largeur de travail de la tête d'aspiration	750 mm	750 mm	750 mm
Volume d'air max.	3.160 m <sup>3</sup> /h	3.160 m <sup>3</sup> /h	3.270 m <sup>3</sup> /h
Niveau puissance acoustique mesuré	102 dB(A)	102 dB(A)	92 dB(A)
Niveau puissance acoustique garanti	104 dB(A)	103 dB(A)	93,2 dB(A)
Niveau puissance acoustique à l'oreille de l'utilisateur	88 dB(A)	88 dB(A)	88 dB(A)
Accélération des vibrations au niveau du guidon	3,6 m/s <sup>2</sup>	3,6 m/s <sup>2</sup>	3,6 m/s <sup>2</sup>
<b>Accessoires contre facturation</b>			
Sac de ramassage (tissu feutre)	260 l	260 l	260 l
Sac de collecte humide (toile de bâche + filet)	260 l	260 l	260 l
Tuyau d'aspiration	L: 3,0 m, Ø: 14 cm	L: 3,0 m, Ø: 14 cm	L: 3,0 m, Ø: 14 cm

**Déclaration de conformité CE**

Nous, la société : ECHO Motorgeräte  
Vertrieb Deutschland GmbH  
Otto-Schott-Str. 7  
72555 Metzingen

déclarons que les nouveaux aspirateurs de feuilles et de déchets désignés ci-après

**Marque :** ERCO  
**Type :** ES-610\_620\_640PIA  
**Moteur :** Honda GX160

sont conformes aux prescriptions de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'à toutes les dispositions pertinentes de ladite directive ainsi qu'aux autres directives appliquées, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Les autres directives européennes suivantes ont été appliquées :

EMV-Directive 2004/108/EG

EU-Directive 2000/14/EG

Les normes harmonisée suivantes ont été appliquées :

EN 349:1993+A1:2008

EN 953:1997+A1:2009

EN ISO 12100:2010

EN ISO13857:2008

EN ISO 3744:2010

DIN EN ISO 5349-2:2001

Lieu de conservation du dossier technique :

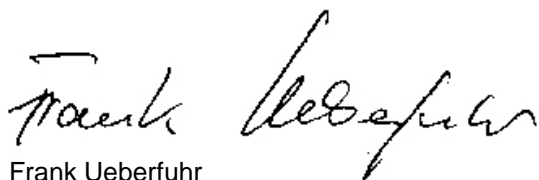
DURA Manufacturing Ltd., Plymouth, GB

Dominic Wishlade, Managing Director.

	ES-610	ES-620	ES-640PIA
Niveau de puissance acoustique mesuré	102 dB(A)	102 dB(A)	92 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	104 dB(A)	104 dB(A)	93,5 dB(A)
Accélération au guidon	3,6 m/s <sup>2</sup>	3,6 m/s <sup>2</sup>	3,6 m/s <sup>2</sup>

Metzingen, le 16 Juillet 2017

ECHO Motorgeräte  
Vertrieb Deutschland GmbH



Frank Ueberfuhr  
Responsable du groupe de produits